

Les activités morphologiques au cycle primaire. Analyse de contenu des cahiers d'activités de langue arabe

Morphological activities in the primary cycle. Content analysis of Arabic-language activity books

Guellab- Kezadri Saliha^{1,*}, Khouarta Ratiba², Ouafi Imene³

¹ Université Alger2, (Algérie), saliha.guellab@univ-alger2.dz

² Université Alger2, (Algérie), ratiba.khouarta@univ-alger2.dz

³ Université Alger2, (Algérie), imene.ouafi@univ-alger2.dz

Reçu le: 10/ 06 /2021

Accepté le: 04/ 09 / 2021

Publié le: 29/ 11 / 2021

Résumé:

Dans la pratique scolaire, les activités sur les unités morphologiques composant le mot sont introduites dans les manuels scolaires. Etant donné que le morphème est la plus petite unité significative constituant le mot, ces activités visent, essentiellement, l'acquisition de connaissances en morphologie flexionnelle et morphologie dérivationnelle. La structure du mot est l'objectif de l'entraînement et de la manipulation des différents types d'unités morphologiques afférentes aux verbes, nom, ou préposition. La présente étude s'assigne l'objectif de repérer ces activités et de les soumettre à une analyse quantitative et qualitative. Elle cible en particulier, les activités morphologiques de l'arabe écrit contenues dans les manuels scolaires des cinq niveaux du cycle primaire.

Les résultats obtenus de l'analyse de contenu des cahiers d'activités sur la langue arabe et établis en pourcentage, montrent que les activités de la morphologie flexionnelle sont plus importantes que celles de la morphologie dérivationnelle et concernent plus les noms que les verbes. A l'issue de cette analyse, des perspectives sont dessinées pour la suite de ce travail qui représente une des étapes du projet PRFU.

Mots clés: Activités morphologiques- manuels scolaires- cycle primaire- morphologie flexible- morphologie dérivationnelle.

Abstract:

In school practice, activities on the morphological units composing the word are introduced in school textbooks. Since the morpheme is the smallest significant unit constituting the word, these activities are primarily aimed at acquiring knowledge in inflectional morphology and derivational morphology. Word structure is the purpose of training and manipulating different types of morphological units associated with verb, noun, or preposition.

The objective of this study is to identify these activities and submit them to a quantitative and qualitative analysis. In particular, it targets the morphological activities of written arabic contained in textbooks at the five levels of the primary cycle.

The results obtained from the content analysis of the activity books on the arabic language and established as a percentage, show that the activities of inflectional morphology are more important than those of derivational morphology and concern nouns rather than verbs. At the end of this analysis, perspectives are drawn for the rest of this work, which represents one of the stages of the PRFU project.

Keywords: Morphological activities, textbooks, primary cycle, flexible morphology, derivational morphology.

1. Introduction

Cet article, présente les résultats de l'une des étapes entamées dans le cadre du projet PRFU, agréé et portant sur le traitement morphologique du mot écrit en langue arabe. Son contenu répond à l'objectif ayant trait à l'analyse des activités de morphologie

contenues dans les livres des activités sur la langue arabe du cycle primaire. Les résultats de cette analyse sont doublement exploités au cours du dit projet. Premièrement, pour dresser une typologie des activités proposées selon les types d'unités linguistiques, à savoir les activités concernant les verbes, les noms et les prépositions. Deuxièmement, exploiter les résultats statistiques de cette typologie pour proposer les items d'un test d'évaluation des connaissances morphologiques, objectif principal du projet cité plus haut. Ceci dit, le calibrage des items de tout outil d'évaluation serait possible à l'issue d'une telle analyse. Ceci d'une part, d'autre part, il est impératif, dans l'élaboration d'instruments de mesure des acquisitions surtout scolaires, de s'assurer que leur contenu (les items) et leur nature soient objet d'entraînement explicite ou même, d'apprentissage implicite à travers notamment la manipulation d'unités morphologiques du mot écrit ou entendu. Cette analyse donnerait un fondement à la structure du test des connaissances morphologiques du mot écrit en langue arabe. Pourquoi entamer une telle analyse? Et pourquoi le cycle primaire? Dans la tradition scolaire, les activités sur les unités linguistiques composant la langue sont introduites dans les manuels scolaires. Il est fréquent, pour rendre compte de ces activités de s'intéresser aux niveaux de scolarisation obligatoire, dont le cycle primaire fait partie. Dans ce cycle, les connaissances et les compétences concernant la langue sont garanties à tous les élèves (Garcia-Debanco & Gangneux, 2015).

L'enseignement de la morphologie est proposé dans un sens purement linguistique. Mais il s'inscrit aussi dans un processus cognitif à partir du moment qu'il vise à construire des connaissances en lien avec les habiletés en lecture, en orthographe et en production écrite. Ces connaissances ne sont possibles qu'à travers la mémorisation, la conservation et la récupération de l'information morphologique. Pour ce, nous analyserons toutes les activités sur la morphologie contenues dans les manuels des activités de la langue arabe de la 1^{ère} année à la 5^{ème} année du cycle primaire. Cette analyse donnerait un fondement à la structure du test prévu dans le projet cité plus haut.

L'étude ne prend pas en considération les autres sources d'apprentissage de la morphologie. Elle concerne seulement les activités présentées d'une manière explicite dans le manuel, et où la consigne porte clairement la notion "نشاطات صرفية" « activités morphologiques ».

Pour cela, l'article s'articule en deux volets. Le premier a trait au cadre conceptuel de cette étude à savoir : présenter une définition de la morphologie en tant que branche de la linguistique, les spécificités de la formation des mots en langue arabe, la morphologie en tant qu'activités scolaires, les connaissances morphologiques et leur lien avec les habiletés acquises en langage écrit (lecture et orthographe) dans une perspective de l'approche cognitive de traitement de l'information. Le deuxième volet, porte sur les résultats de l'analyse des activités contenues dans les cinq manuels scolaires des activités. Au terme de cette étude, une synthèse de données y est esquissée en mentionnant comment ses résultats vont être exploités dans la suite du projet PRFU, dans lequel ils s'inscrivent.

2. Le Problème

La mise en place des activités de morphologie dérivationnelle et flexionnelle dans l'enseignement de l'écrit, n'a pas pour but que de simples connaissances de la structure de mots dans une langue donnée, mais aussi elles améliorent l'apprentissage de la lecture et de l'orthographe. Une amélioration prouvée par plusieurs études. Donc, dans une perspective cognitive les activités conçues ont un objectif de développer les connaissances à travers la mise en place d'une certaine conscience morphologique. Ce développement est le fruit d'un enseignement explicite (Guyot, 2018) et d'une acquisition rendue possible par le traitement implicite des composants morphologiques du mot. Plusieurs études ont démontré les liens entre les connaissances morphologiques et le développement des habiletés du langage écrit, soit au niveau de la lecture ou celui de l'orthographe.

L'on cite une synthèse de Bowers et ses collaborateurs publiée en 2010. Cette synthèse rapporte les preuves issues de données scientifiques de l'impact de l'entraînement et l'apprentissage des unités morphologiques sur les savoir-lire et écrire. Les données publiées depuis 1986 jusqu'à 2010 y sont citées. Les résultats concernent essentiellement les systèmes de langue alphabétiques. Les données mettent l'accent sur l'apport de l'apprentissage explicite de la morphologie à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture au cycle primaire. Bowers (2010), affirme que toutes les études concernées par la dite synthèse prouvent l'impact de l'enseignement morphologique sur la lecture, l'épellation, le lexique et les capacités morphologiques elles-mêmes, (Bowers & al., 2010). La conclusion tirée de cette synthèse est la nécessité d'exploiter les résultats parmi les principes théoriques et pratiques de l'enseignement de la langue tant bien à l'oral qu'à l'écrit. C'est dans cette perspective, que dans les manuels scolaires de lecture et spécialement ceux destinés aux activités sur la langue sont introduits les entraînements sur la morphologie d'une langue donnée.

Ces activités ont pour objectif l'entraînement à l'acquisition explicite de connaissances sur les unités morphologiques qui composent tous types de mots. Cet entraînement est l'occasion d'un traitement conscient de l'information morphologique. Processus qui aboutit à l'intériorisation de l'information permettant ainsi son traitement ultérieur dans l'identification du mot écrit ou de sa structure orthographique. Kirk et Gillon (2009), ont évalué les effets d'un programme d'intervention visant à améliorer la capacité de lecture et d'orthographe grâce à l'enseignement de la conscience morphologique axé sur une prise de conscience accrue de la structure morphologique des mots, avec une attention particulière aux règles orthographiques qui s'appliquent lorsque des suffixes sont ajoutés au mot de base.

Au niveau clinique et de la recherche on use généralement des tâches d'évaluation ou d'intervention semblables aux tâches intégrées dans les manuels scolaires. Dans l'actuelle étude, nous nous proposons d'analyser et de classer un dispositif pédagogique à

connotation linguistique consacré aux unités morphologiques de l'arabe écrit. Ce dispositif est contenu dans les manuels scolaires dédiés aux activités de langue de la 1^{ère} à la 5^{ème} année du cycle primaire. Donc, les activités de connaissances des unités morphologiques contenues dans ces manuels constituent, dans une optique théorique, le pont reliant la linguistique à la pédagogie.

Nous nous demandons, dès lors, quelles sont ces activités? Comment sont-elles présentées et administrées? Quels sont les pourcentages des activités selon le type d'unités? y-a-t-il des différences de nombre et de type de tâches selon le niveau scolaire? Les activités concernent plus la morphologie dérivationnelle ou flexionnelle ou bien elles sont administrées à part égale?

L'on se demande aussi, et dans une perspective critique, si ces activités au niveau morphologique répondent à deux critères: celui de la correspondance aux différents aspects de la morphologie de la langue arabe. Ceci pour le premier critère, le deuxième critère a trait à la congruence de ces activités aux données théoriques issues de l'approche cognitive du traitement de l'information écrite. Dans ce cas de figure, il s'agit plus précisément du traitement de l'information morphologique du mot écrit en langue arabe.

Dans une troisième optique, l'on se demande si les données sur la structure morphologique du mot écrit sont présentées explicitement à travers des tâches bien déterminées: la consigne de tâche pour le repérage de l'unité radicale du mot écrit contient-elle d'une manière explicite le mot « radical » ou "جذر". A travers ce genre de précision l'apprenant acquiert le sens et l'appellation des unités morphologiques.

Donc, la présente étude s'assigne l'objectif de répondre aux questions posées ci-dessus.

3. Objectifs de l'étude

Les objectifs de l'étude sont répartis en trois niveaux selon les trois optiques adoptées pour aborder le sujet des activités morphologiques en cycle primaire.

Il s'agit en premier lieu de :

Repérer les activités morphologiques dans le manuel scolaire des activités sur la langue arabe de chaque niveau scolaire du cycle primaire. Ceci, pour répondre à la première question soulevée dans la présente étude.

Classer ces activités selon les différentes unités linguistiques : verbes, noms et prépositions.

En deuxième lieu :

Entamer une analyse quantitative, (statistique) en calculant les pourcentages de chaque type de morphologie selon les différentes unités linguistiques, suivie d'une analyse qualitative.

La comparaison entre les niveaux scolaires en nombre et types d'activités.

Et enfin :

Emettre des observations sur la manière dont sont administrées les activités.
Expliquer comment les résultats vont être exploités dans la suite du projet.

4. Importance de l'étude.

Le plus important aspect de l'étude réside dans le fait qu'elle soit considérée comme étape préliminaire à l'élaboration d'un test d'évaluation des connaissances morphologiques en langue arabe chez l'enfant scolarisé de 7ans à 11ans. La mise au point d'un tel outil est l'un des objectifs principaux du projet PRFU cité au début de l'article. Il s'agit surtout de démontrer que les composantes morphologiques sont l'objet d'apprentissage explicite à travers les activités contenues dans les manuels scolaires. Donc, c'est le garant d'une spécificité psychométrique exigeant qu'avant toute élaboration on doit s'assurer que l'activité à évaluer fasse l'objet d'un apprentissage ou même d'une acquisition implicite. L'étude en question nous permettrait de quantifier les activités portant sur la morphologie. Ceci dit, un calibrage des items de l'outil d'évaluation des connaissances morphologiques est possible compte tenu des différents pourcentages établis dans l'analyse quantitative. Par contre, une analyse qualitative nous mènerait à faire des constats quant à la correspondance de la quantité et la qualité des activités par rapport aux données de la langue arabe richement variée en matière de composantes morphologiques. L'analyse entamée, serait le meilleur moyen de nous rendre compte du calibrage des items.

5. Définitions de concepts

5.1. La Morphologie

En linguistique, la branche qui s'occupe de l'étude du mot est la morphologie. Cette branche étudie la formation du mot dans une langue donnée. Elle décrit les mots, leur type, et leur forme. Donc, c'est la branche de la linguistique s'occupant de la constitution des unités lexicales. Elle décrit comment se forment les mots, et les types de mots existant dans une langue donnée. Cette branche nous permet de classer les mots en trois catégories à savoir : noms, verbes et prépositions. *الأسماء الأفعال والحروف* des règles régissant la structure interne des mots » (Zemirli, 2004, p. 52). Soit, l'étude de la morphologie dérivationnelle nous permet de savoir que les mots : écrire, écriture et écrivain sont des mots dérivés du même radical et qu'ils portent le même aspect sémantique. La morphologie flexionnelle, décrit les unités morphologiques associées aux mots permettant d'avoir les différentes formes grammaticales et classes syntaxiques telles que les formes du genre : féminin-masculin du nombre : singulier-pluriel.

5.1.1. Morphologie de la langue arabe

5.1.1.1 Morphologie dérivationnelle

En intégrant des particules dans la structure du mot de base on peut obtenir un nombre important de mots dérivés. L'élément commun entre ces mots est la racine. En

arabe, plusieurs formes d'indices sont employées pour la conjugaison du verbe et la déclinaison du nom. Ce sont des indices d'aspect, de temps, de personne, de genre, de nombre et de cas. La langue arabe est une langue dérivationnelle par excellence et richement flexionnelle. Ce qui fait de l'arabe l'une des morphologies des plus complexes et changeantes. Ajoutons à cela, le code arabe s'écrit parfois sans le système vocalique ce qui laisse au lecteur un grand travail cognitif dans l'identification du mot, basée essentiellement sur le contexte. Le mot est créé à partir d'une racine tri-consonantique *جنر ثلاثي*. Le patrimoine des études linguistiques de l'arabe et de sa morphologie nomment trois principaux mots : Le nom : unité lexicale nommant un être, un animal, une plante, ou un objet. Il peut s'agir aussi de noms abstraits comme liberté, développement, un nom qualificatif *صفة*, les pronoms : *أنت نحن*, pronoms relatifs *الذي اسم موصول*, démonstratif *اسم إشارة*

Le verbe : unité lexicale d'état ou d'action portant la marque du temps et du sujet faisant l'action. Trois temps sont exprimés : la passé, le futur, et l'impératif *الماضي- المضارع - الأمر*

Les mots-outils : les prépositions *حروف الجر*, les conjonctions de coordination *أدوات الربط*, les adverbes,

5.1.1.2. La morphologie flexionnelle de l'arabe

Les marques flexionnelles, appelées suffixes ou préfixes et même infixes, selon leur avènement avant après ou à l'intérieur du mot, sont utilisées pour distinguer le mode des verbes ou la fonction du nom. (Blachère & Gaudefroy, 1975 ; Mesfar, 2008).

5.2. Activités morphologiques

Elles représentent l'ensemble des exercices et entraînements opérés au niveau des unités morphologiques au niveau du mot, soit à l'oral ou à l'écrit. On retrouve généralement les exercices de décomposition morphologique, complètement de phrase par un mot dérivé. Pour la morphologie flexionnelle verbale on retrouve surtout les exercices de conversion.

6. Méthode et matériel

6.1. Méthode de recherche

La méthode appliquée dans la présente recherche est l'analyse de contenu dans une optique descriptive. Il s'agit d'analyser des activités de morphologie présentées explicitement sous le titre " *الصرف* " morphologie. Les activités après repérage sont recensées puis classées selon le type d'unités verbe, noms, ou prépositions. Ensuite, chaque type d'unité est classé selon le type d'activité morphologique. Il s'agit bien sûr de la morphologie dérivationnelle et la morphologie flexionnelle.

6.2. Echantillonnage

Toutes les activités présentées sous le titre de " *الصرف* " (Morphologie) dans le manuel ou cahier des activités de langue arabe, des cinq niveaux scolaires du cycle primaire ont été prises en considération. Nous n'avons pas tenu compte des autres tâches où l'entraînement à la morphologie est implicitement lié aux autres exercices sur la langue. (Image 1)

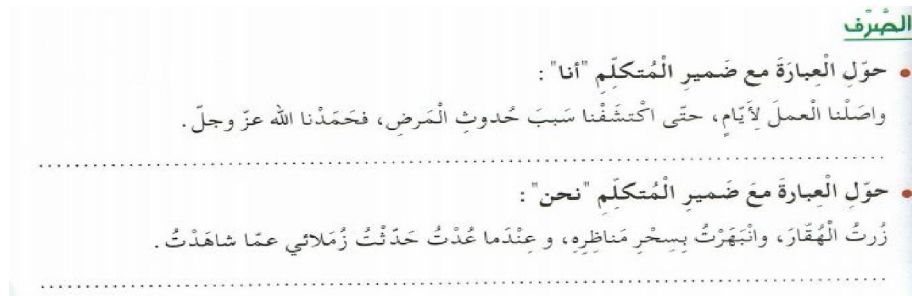


Image1 exemple de tâche de morphologie flexionnelle
(كراس النشاطات، 2019-2020، ص. 12)

6.3. Instruments

Les livrets dédiés aux activités de la langue arabe sont appelés "كراس النشاطات" cahiers des activités. Tout en ayant le contenu et la forme d'un livre ils sont appelés ainsi parce que l'apprenant réalise ses exercices directement sur le livret.

Le cahier des activités destiné aux élèves de deuxième année primaire est un manuel d'activités en 114 pages. Il contient en plus des activités de langue, celles de l'éducation religieuse et civique. Dans le préambule les auteurs expliquent que l'objectif des activités est la découverte des formes, l'usage des formes syntaxiques et la compréhension de texte, le lexique et enfin la production écrite.

Dans le préambule du cahier des activités destinées aux élèves de 3^{ème} année, il est mentionné que les activités de compréhension orale, d'expression orale, compréhension écrite et enfin expression écrite ont pour objectif de consolider les aspects grammatical, morphologique et orthographique de l'arabe écrit.

Le cahier des activités de 4^{ème} année édité à l'entrée scolaire 2018-2019 son objectif est de consolider les acquis tout visant leur usage dans de nouvelles situations. Les activités sont de difficulté progressive. Le soubassement théorique tel mentionné dans le préambule par les auteurs est inscrit dans une optique socioconstructiviste. Cette optique se résume en 8 éléments servant la construction de l'apprentissage : la distinction, la conceptualisation, l'application, l'usage dirigé, l'usage semi-dirigé, l'usage spontané et en fin l'intégration. Les niveaux visés sont la compréhension orale, la compréhension de l'écrit, et l'expression écrite.

Le cahier des activités 5^{ème} année est un livret de 98 pages. Il complète le livre de lecture. Il contient un ensemble d'exercices, de questions et d'activités diverses : complètement de phrases, appariement et repérage et correction d'erreurs. Les objectifs émis par les auteurs du manuel sont essentiellement la construction des connaissances et acquisitions pour la maîtrise de la langue, aux niveaux : oral, compréhension de l'oral et de l'écrit, et la production écrite. En plus, de l'acquisition des connaissances sur la structure

des différents types de textes, le lexique, et ce qu'ils ont appelé « les phénomènes linguistiques » "الظواهر اللغوية": la syntaxe, les formes morphologiques, et les règles orthographiques. Les auteurs du manuel précisent que l'objet de ce cahier est l'entraînement et l'exercice.

6.4. Analyse des données

Les données ont été soumises à trois principales phases d'analyse. Premièrement il s'agit de repérer les activités. Puis, classer et recenser chaque activité selon le type d'unité, verbe nom ou préposition. Troisièmement, classer et recenser les activités au niveau du verbe et du nom selon les deux formes de la morphologie : dérivationnelle ou flexionnelle. Toutes les données ont été soumises à l'analyse statistique descriptive. Les pourcentages sont calculés pour chaque niveau. Puis une analyse regroupant toutes les activités dérivationnelles et flexionnelles tous niveaux confondus. Les données ainsi traitées seront présentées dans la section suivante.

7. Résultats et Discussion

Dans le livre scolaire de 1^{ère} année les activités morphologiques sont consacrées plus aux noms que les unités verbales et les pronoms qui sont en deuxième position. L'on observe que les premières activités dans le calendrier sont consacrées aux unités morphologiques relatives aux pronoms : elles concernent beaucoup plus l'appariement des pronoms personnels aux différentes formes verbales. Ces dernières sont objet d'entraînement en complétant le verbe avec les unités morphologiques flexionnelles exprimant le temps : le passé en premier lieu. Le tableau (1) présente la répartition selon les pourcentages établis des activités morphologiques contenues dans le livre scolaire de 1^{ère} année.

Tableau 1 répartition des activités morphologiques du manuel 1

<i>Unités Linguistiques</i>	Activités	Pourcentages
Pronoms	2	33.33%
Verbes	1	16.67%
Noms	3	50.00%
Total	6	100

L'analyse du contenu des activités du manuel de 2^{ème} année nous a permis de constater une majoration des activités concernant les unités verbales par rapport aux autres unités d'une part et par rapport aux données observées en 1^{ère} année. A ce niveau, l'accent est mis principalement sur les activités concernant la morphologie verbale flexionnelle des temps: le présent et le futur (الحاضر والمستقبل) et comme nous le savons, ces deux formes temporelles en arabe sont identiques. Par contre, l'on note une seule activité pour le verbe au passé. Le verbe lire "قرأ" et conjugué au passé avec les pronoms personnels pluriel féminin et masculin جمع المذكر وجمع المؤنث avec les marques morphologiques flexionnelles "قرأتم" - "قرأتن" "تن" et "تم". Alors qu'en français ou en

anglais on utilise une seule formule: ‘vous lisiez’ ou ‘vous avez lu’ sans distinction de genre. De plus, on note une autre activité relative aux spécificités de la langue arabe concernant l’unité verbale. Il s’agit de l’introduction de certaines prépositions comme "أدوات الجزم والنهي" avant le verbe lequel se voit enlevé les marques flexionnelles à la du duel ou la marque du pluriel fin du verbe "لن يذهبا "ن" لم يذهبوا "ن".

Les activités au niveau du nom concernent la conversion de la forme du singulier aux deux autres formes : le duel المثني et le pluriel, évidemment en introduisant les unités morphologiques nécessaires à cette conversion tout en opérant certaines modifications dans la structure écrite du mot.

طاولة- طاولتان – طاولات – مسافر – مسافران- مسافرون

Le tableau (2) rend compte des résultats de l’analyse quantitative.

Tableau 2 répartition des activités morphologiques du manuel 2

<i>Unités Linguistiques</i>	Activités	Pourcentages
Pronoms	6	13.04%
Verbes	14	60.87%
Noms	3	26.09%
Total	23	100%

En troisième année, les activités morphologiques diffèrent de celles du niveau précédent, où l’unité verbale était l’objet de la plupart des activités recensées. Pour ce niveau, l’unité nominale est plus ciblée par l’entraînement. Dans l’objectif de consolider les acquis du niveau précédent, les premières activités représentent plutôt, une révision de ce qui a été déjà fait antérieurement. Les tâches administrées ont trait à la classification des unités nominales selon le genre –féminin- masculin- en se basant sur les marques morphologiques de chaque type. Les tâches programmées au niveau du verbe portent plus sur la conversion de la forme temporelle : du passé au futur. Et là, les marques morphologiques que l’apprenant doit maîtriser sont des morphèmes qu’on rajoute au début de la structure radicale du verbe. L’ensemble de ces morphèmes répond à la structure verbale "أنيث". Structure formée à partir des 4 unités morphémiques flexionnelles. Le tableau 3 révèle les résultats de l’analyse quantitative des différentes activités selon les unités linguistiques.

Tableau 3 répartition des activités morphologiques du manuel 3

<i>Unités Linguistiques</i>	Activités	Pourcentages
Pronoms	0	00%
Verbes	4	33.33%
Noms	8	66.67%
Total	12	100%

A partir de ce niveau, les activités sur l'aspect morphologique du mot écrit sont classées selon la typologie morphologie flexionnelle / morphologie dérivationnelle. L'aspect flexionnel de l'unité nominale fait l'objet de trois activités. Elles concernent la conversion des mots du singulier au pluriel, et ceci aux deux formes du genre, et la conversion vers le duel. Les marques morphologiques dans ces deux formes (duel et pluriel) sont changeantes selon qu'il soit sujet comme dans *طاولتان* ou objet *طاولتين*.

L'entraînement à la morphologie dérivationnelle débute avec deux activités pour retrouver certaines formules à partir de la structure radicale du verbe. Comme "اسم الفاعل". Pour l'unité verbale, cinq activités sont conçues dédiées aux temps du verbe. Le passé et le futur, deux temps travaillés dans les activités des niveaux précédents, et un troisième temps est rajouté c'est l'impératif. Ceci, pour la morphologie flexionnelle, concernant la morphologie dérivationnelle, seule une activité est recensée ayant pour but de trouver la source ou la racine du verbe *مصدر الأفعال*. Le tableau (4) révèle la répartition des différentes activités en pourcentage en ajoutant de nouvelles données d'analyse concernant la répartition des activités au niveau des unités verbale et nominale selon qu'elles concernent la morphologie dérivationnelle ou flexionnelle, tableau (5).

Tableau 4 répartition des activités morphologiques du manuel 4

<i>Unités Linguistiques</i>	Activités	Pourcentages
Pronoms	3	21.43%
Verbes	6	42.46%
Noms	5	35.71%
Total	14	100%

Tableau 5 répartition des activités de morphologie dérivationnelle et flexionnelle du manuel 4

Morpho Unités				Pourcentages
	verbe	Nom	Total	
MF	1	3	4	36.36%
MD	5	2	7	63.63%
Total	6	5	11	100%

M.F.= Morphologie flexionnelle, M.D.= Morphologie dérivationnelle

Les activités morphologiques contenues dans le manuel de 5^{ème} année concernent les unités verbales et nominales avec absence totale au niveau des pronoms et prépositions. Elles sont réparties équitablement entre la morphologie dérivationnelle et la morphologie flexionnelle tableau (6). Au niveau du nom, trois activités de morphologie dérivationnelle (MD) sont administrées, il s'agit plutôt de retrouver les différentes formes dérivées à partir d'un nom donné. Les activités de morphologie flexionnelle (MF) sont diversifiées, basées essentiellement sur la conversion des noms de la forme masculine à la forme féminine en

ajoutant la marque morphologique adéquate, selon qu'il soit au singulier, duel ou au pluriel. Pour le verbe, quatre activités de morphologie dérivationnelle sont programmées et concernent la suppression de tous les affixes pour obtenir la forme radicale du verbe .

Tableau 6 répartition des activités morphologiques du manuel 5

<i>Unités Linguistiques</i>	Activités	Pourcentages
Pronoms	00	
Verbes	18	50%
Noms	18	50%
Total	36	100%

Tableau 7 répartition des activités de morphologie dérivationnelle et flexionnelle du manuel 5

Morpho Unités	verbe	Nom	total	Pourcentages
	M.F.	15	14	29
M.D.	3	4	7	19/44%
Total	18	18	36	100%

M.F.= Morphologie flexionnelle, M.D.= Morphologie dérivationnelle

Des données précédentes, on peut dire que le pourcentage des activités morphologiques au niveau des pronoms est le plus bas, elles sont administrées beaucoup plus durant la première et la deuxième année pour disparaître complètement durant les années d'après. Ensuite, viennent celles proposées à l'entraînement au niveau des noms puis enfin celles des unités verbales. Néanmoins on peut dire ces deux catégories ne sont pas très disparates. De légères différences sont notées pour être enfin présentées d'une manière équivalente. La synthèse de l'analyse de la répartition des activités selon les unités : verbes, noms, pronoms est présentée dans le tableau (7). L'on remarque que les activités morphologiques sont beaucoup plus basées sur la morphologie flexionnelle que dérivationnelle qu'elle soit au niveau du verbe ou du nom.

Une synthèse des données est établie pour les 5 manuels analysés, tableau (8). Et pour déterminer le type de morphologie le plus concerné par l'entraînement à travers les activités proposées les calculs et pourcentages sont réalisés et présentés dans le tableau (9). Où l'on remarque, une bonne avance de la morphologie flexionnelle par rapport à la morphologie dérivationnelle.

Tableau 8 répartition des activités morphologiques des 5 manuels

Unités Linguistiques	Activités	Pourcentages
Pronoms	8	8.42%
Verbes	43	45.26

Noms	44	46.31
Total	95	100%

Tableau 9 répartition des activités de morphologie dérivationnelle et flexionnelle des manuel 3^e, 4^e et 5^e années

Morpho Unités			total	Pourcentages
	verbe	Nom		
M.F.	23	36	59	85.5%
M.D.	5	5	10	14.5%
Total	28	41	69	100%

M.F.= Morphologie flexionnelle, M.D.= Morphologie dérivationnelle

9. Conclusion

A partir du moment où l'élaboration d'un test scolaire ou ayant une relation avec, nécessite une évaluation des connaissances acquises par les apprenants. Il est impératif, avant la conception de l'outil, d'estimer les caractéristiques de son contenu. Donc, nous avons entamé cette étude pour pouvoir décider des items et de déterminer les proportions de chaque partie du test. Un test, dans le cadre du PRFU le quel pour rappel, concerne les connaissances morphologiques de l'arabe écrit chez l'enfant scolarisé de 7 à 11 ans. Des connaissances construites dans un cadre purement scolaire. Toutes fois, il faut noter qu'elles suivent aussi des itinéraires cognitifs. L'image de ces derniers est possible à présent, grâce aux recherches en psychologie cognitive, la linguistique et la didactique (Elalouf, , Cogis & Gourdet, 2011). On ajoute à cela une bonne compréhension de ces itinéraires en cas de troubles et de dysfonctionnement. Dans cet article nous avons présenté les résultats de l'analyse des activités morphologiques auxquelles l'enfant scolarisé est entraîné. En analysant le contenu des manuels on a retenu que l'objectif des activités, tel défini par leurs auteurs, est la maîtrise de la langue aux niveaux: oral, compréhension de l'écrit et la production écrite. Mais, ils omettent de citer la lecture, alors qu'il a été démontré les liens entre la maîtrise de la lecture et les différentes activités sur le code écrit et particulièrement les activités morphologiques. Il est à noter aussi que les activités sont présentées progressivement. Et, on conclut que les activités flexionnelles sont beaucoup plus importantes en nombre que les activités dérivationnelles. Nous tiendrons en compte ce résultat pour déterminer le nombre d'items relatif à chaque type de morphologie. Néanmoins, des observations s'imposent concernent ce résultat. Les activités flexionnelles sont plus fréquentes non pas pour l'importance qu'elles représentent, mais plus dans un souci de consolider les acquis, donc fréquemment administrées. Alors que la morphologie dérivationnelle, en lien avec l'enrichissement du lexique est beaucoup moins fréquente. Il est à noter que les activités morphologiques à enseigner sont présentées de manière progressive. Elles sont l'objet d'un enseignement explicite. Ceci, nous aiderait à

concevoir notre outil d'évaluation sans se soucier que ce niveau de langue ne soit pas clairement et explicitement construit.

References

- بن الصيّد سراب وآخرون (2017). كراس النشاطات في اللغة العربية، السنة الثالثة، الجزائر: الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية.
- بن الصيّد سراب وآخرون (2018). كراس النشاطات في اللغة العربية، السنة الرابعة، الجزائر: الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية.
- بن الصيّد سراب وآخرون (2019). كراس النشاطات في اللغة العربية، السنة الخامسة، الجزائر: الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية.
- عبود محمد وآخرون (2016). كراس النشاطات في اللغة العربية والتربية الإسلامية والتربية المدنية، السنة الأولى، الجزائر: الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية.
- نايت سليمان طيب وآخرون (د.س.). دفتر الأنشطة في اللغة العربية والتربية الإسلامية والتربية المدنية، الجزائر: الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية.
- Abu-Rabia S. (2007). The role of morphology and short vowelization in reading Arabic among normal and dyslexic readers in grades 3, 6, 9, and 12. *Journal of psycholinguistic research*, 36(2), 89–106. <https://doi.org/10.1007/s10936-006-9035-6>
- Angelelli, P., Marinelli, C. V., & Burani, C. (2014). The effect of morphology on spelling and reading accuracy: a study on Italian children. *Frontiers in psychology*, 5, 1373. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2014.01373>
- Balsiger, C., Köhler, D. B., & Panchout-Dubois, M. (2014). Réfléchir à la langue de l'école en observant les langues du monde. Un pluriel vraiment pluriel: l'observation du pluriel dans une approche plurilingue. *Repères. Recherches en didactique du français langue maternelle*, (49), 193-207.
- Besse, A. S., Demont, E., & Gombert, J. É. (2007). Effet des connaissances linguistiques en langue maternelle (arabe vs portugais) sur les performances phonologiques et morphologiques en français langue seconde. *Psychologie française*, 52(1), 89-105.
- Elalouf, M. L., Cogis, D., & Gourdet, P. (2011). Maîtrise de la langue à l'école et au collège. *Le français aujourd'hui*, (2), 33-44.
- Garcia-Debanç, C., & Gangneux, M. (2015). L'Enseignement de la synonymie à l'école primaire. *Ela . Etudes de linguistique appliquée*, (2), 143-164.
- Guyot, L. (2018). Comment travailler la conscience morphologique pour l'orthographe lexicale: activités pour les élèves en difficultés (Doctoral dissertation, Haute école pédagogique BEJUNE).
- Kirk, C., & Gillon, G. T. (2009). Integrated morphological awareness intervention as a tool for improving literacy. *Language, speech, and hearing services in schools*, 40(3), 341–351. [https://doi.org/10.1044/0161-1461\(2008/08-0009\)](https://doi.org/10.1044/0161-1461(2008/08-0009))
- López-Cuadrado, J., Armendariz, A., Lopistéguy, P., & Dagorret, P. (2007). Calibrage d'une banque d'items pour la génération de tests d'évaluation adaptatifs. *PeCUSI: Prise en Compte de l'Utilisateur dans les Systèmes d'Information*, 246.
- Mesfar, S. (2008). Analyse morphosyntaxique automatique et reconnaissance des entités nommées en arabe standard (Doctoral dissertation, Besançon).
- Péret, C., & Sautot, J. P. (2018). Le futur à l'école-tensions entre situation dans le temps et morphologie verbale. Les programmes scolaires, une matrice d'exclusion? *Linx. Revue des linguistes de l'université Paris X Nanterre*, (77), 93-116.
- Taha H, Saiegh-Haddad E. (2016). The Role of Phonological versus Morphological Skills in the Development of Arabic Spelling: An Intervention Study. *J Psycholinguist Res.* 45(3), 507-535.
- Taha H, Saiegh-Haddad E. (2017). Morphology and Spelling in Arabic: Development and Interface. *J Psycholinguist Res.*; 46 (1), 27-38.